

Course Fact Sheets

Diploma in Public Service Interpreting (Law option) (DPSI)

Summary

The diploma in public service interpreting (DPSI) is a nationally recognised award and provides evidence of the ability to interpret between providers and users of the public services such as law or local government.

The programmes focus on the theory and practice of interpreting and at the same time they prepare the student to work in the law sector. Speakers from the appropriate sector play a prominent role in the course and visits are arranged to institutions within your chosen sector.

Student will closely work with the course tutor who is a qualified interpreter. The skills acquired by the students during the course include consecutive and simultaneous, sight translations, written translations, note taking skills. In addition students will gain knowledge of ethical and professional practices related to the role of a Public Service Interpreter.

Who is the course aimed at?

This course is aimed at those who want to work as public service interpreters in the Law sector, and prepares students for the Diploma in Public Service Interpreting (DPSI) Law examinations organised by the Institute of Linguists. The DPSI is the main qualification for interpreters who work in Public services.

Duration

Part-time (18 weeks) 90 hours

Career opportunities

Past students are working in a range of jobs in the public sector such as legal services and NHS. Holders of the DPSI can apply for membership of the National Register of Public Service Interpreters. This register is used by the public services to recruit interpreters at the local and national level.

Entry requirements

Applicants must be fluent in English and one foreign language candidate's command of the written and spoken languages should be equal to the standard of first year honours language degree. Students must be able to switch between languages easily transferring ideas and concepts between them. All applicants will be invited for a brief interview before any offer of a place can be made on the course.

Assessments

Candidates will be assessed before a formal offer a place on any MSLA training course expect one day training. The assessment will be held at our Nottingham training centre and will consist of oral and written tests.

MSLA have pre assessments as a firewall to enable us to only select the students that have the ability or enthusiasm to pass the course. Assessment papers will be emailed to in advance in order for you to prepare. Please bring any bilingual dictionaries that you may have. The subject matter will of course be in a law setting.

Formal examination assessments is by the way of examination, organised the Institute of linguistics and held mid/end June.

Your course in brief

- **Role-plays in the environment in which you will interpret, e.g. Police Station, Magistrates' Court**
- **Study of interpreting techniques: consecutive and simultaneous interpreting and sight translation**
- **study of translation techniques**
- **Study of the language of law and legal procedures**

Tutorials and Additional Support

A tutorial offers you the opportunity to get the additional support and to talk through any difficulties you may have during the course. They must be arranged by the student in advance.

Language Support/verifiers

We offer language support throughout the course in order to help assist in role play activities and other task which require there to be another native speaker of your language present.

We will regularly send completed work i.e. sight translations/translation and audio voice recordings to our selected verifiers who have extensive experience in the DPSI and are all highly experience interpreters.

How to make the most of your course

You will not become a professional interpreter simply by attending the class. You must make your study a priority and organise your time so you can self-study and do all the assignments required. In order to perfect your interpreting skills and subject knowledge we advise you to regularly practice at home the skills and techniques taught in class and do all the recommended exercise and reading.

Attendance, absence and punctuality

It is your responsibility to attend the sessions in order to successfully pass the examination. We will take into account your attendance and punctuality when asked to provide you with any references to various employment agencies.

Guidelines for the Homework Assignments

Throughout the course you will be asked to do a number of homework assignments for each session. They are designed to put into practice the things you have been learning during the class. You must aim to complete all the required assignments and submit them to your tutor by the agreed deadline.

Examinations

You can find out information about examination format, fee, registration period and exam dates you can find on: <http://www.iol.org.uk/qualifications/Fees/Fees%20&%20Dates%20Book%201011.pdf>

The Examination Handbook, Examination Entry Card, DT Information Sheet and Candidate regulations can be downloaded from the IoL website: http://www.iol.org.uk/qualifications/exams_dpsi.asp

If you have any queries please email exams.crd@iol.org.uk or call direct on 0207 940 3163

Useful Links and Language Information Sources for Specific Languages

All links were recommended by translators, interpreters and examiners. <http://www.iol.org.uk/qualifications/DPSI/2008Useful%20LinksResourcesCandidates.pdf>

Fees

£895 inclusive of VAT and course material discounts available please enquire

More information please contact the team on 01159784361 or 01159420311

or email: languagesolutions@mangospice.org or contact@mangospice.org

More information please contact the team on 01159784361 or 01159420311